

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 273

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 273

Bern, Montag 22. November 1954

72. Jahrgang — 72<sup>me</sup> année

Berne, lundi 22 novembre 1954

N° 273

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 21600  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einziehen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich: Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 21600  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
 Alsar AG., Basel.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
 Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Obligationen der Union, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten, USEGO, werden hiemit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt: (5<sup>te</sup>/55)

| Nr.                              | Betrag:    | Ausgestellt auf:                        | Datum der Ausstellung: |
|----------------------------------|------------|-----------------------------------------|------------------------|
| <b>A. Garantie-Obligationen:</b> |            |                                         |                        |
| Lit. D 7241                      | Fr. 500.—  | J. Andenmatten, Grächen                 | 27. Febr. 1943         |
| Lit. D 7498                      | Fr. 500.—  | Henri Joye, Fribourg                    | 29. Febr. 1944         |
| Lit. D 12429                     | Fr. 500.—  | Giuseppe Morini, Biasca                 | 30. Nov. 1948          |
| Lit. D 14009                     | Fr. 500.—  | Giuseppe Morini, Biasca                 | 31. März 1950          |
| Lit. D 14923                     | Fr. 500.—  | Giuseppe Morini, Biasca                 | 31. März 1951          |
| Lit. D 13503                     | Fr. 500.—  | A. & T. Métraller, Sion                 | 28. Febr. 1950         |
| Lit. E 2707                      | Fr. 1000.— | Frau Emma Tüscher-Krieg, Münchenbuchsee | 30. Sept. 1910         |
| <b>B. Kassa-Obligationen:</b>    |            |                                         |                        |
| Lit. B 3917                      | Fr. 500.—  | Inhaber                                 | 13. Juni 1942          |
| <b>C. Prämien-Obligationen:</b>  |            |                                         |                        |
| 1516 zu nom.                     | Fr. 100.—  | Inhaber                                 | 31. Okt. 1923          |
| 2095 zu nom.                     | Fr. 100.—  | Inhaber                                 | 31. Okt. 1923          |
| 5738 zu nom.                     | Fr. 100.—  | Inhaber                                 | 31. Okt. 1923          |
| 5739 zu nom.                     | Fr. 100.—  | Inhaber                                 | 31. Okt. 1923          |
| 5947 zu nom.                     | Fr. 100.—  | Inhaber                                 | 31. Okt. 1923          |

Olten, den 22. Juli 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
 Dr. Alph. Wyss.

Es werden vermisst:

1. Verschreibung AR 1384 von nom. Fr. 1000, mit Vorgang von Fr. 2000, errichtet am 21. September 1905 von Adam Eigensatz gegen Altvizepräsident Michael Werder und haftend auf Acker (Mattacker genannt) in der Gemeinde Hünenberg an der Reussbrückstrasse, des Heinrich Eigensatz, Landwirt, Ziegelhof, Sins.

2. Verschreibung von nom. Fr. 1110 vorgangsfrei, expediert von Fürsprech Heinrich Suter auf Martini 1778, haftend auf Kreuzmattli an der Sinslerstrasse in der Gde. Hünenberg, des Hch. Eigensatz, Landwirt, Ziegelhof, Sins.

Die unbekannten Inhaber der vorstehend genannten Pfandtitel werden hiermit ersucht, diese bis spätestens am 20. November 1955 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt würden. (5621)

Zug, den 16. November 1954.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
 Dr. Fried. Iten.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

16. November 1954. Beteiligungen usw.

Hesta A.-G., in Uster (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1953, Seite 1461), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Generalversammlung vom 2. November 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 800 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 600 000, eingeteilt in 1600 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Ferner sind 800 neue Genußscheine ausgegeben worden, welche, wie die bisherigen, Anspruch auf eine Ausschüttung gewähren, sofern die Generalversammlung eine solche beschliesst. Die Genußscheine haben keinen Nennwert.

16. November 1954.

Schweizer Verband der Optikermeister (SVOM) (Association Suisse des Maitres Opticiens [ASMO]), in Zürich 6, Verein (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1949, Seite 509). Die Generalversammlungen vom 26. Mai 1946, vom 29. Mai 1949 und vom 25./26. Mai 1952 haben die Statuten abgeändert. Der Verein bezweckt nun auch die Bekämpfung des unlauteren Wettbewerbes.

16. November 1954. Eisen, Metalle usw.

Carl Stürm & Co. A.-G., Rorschach, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2482), Eisen und Metalle usw., mit Hauptsitz in Rorschach. Walter Zingg führt nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

16. November 1954.

Holzbau- und Handels-AG. (Société Commerciale et Constructions en Bois S.A.) (Wooden Constructions and Commercial Comp. Ltd.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1951, Seite 2346). Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 3. November 1954 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. November 1954.

Air-Bio-Filter AG., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2725), Apparaturen für Luftfiltrierung usw. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 6. Oktober 1954 der Konkurs eröffnet. Ein dagegen erhobener Rekurs wurde durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 28. Oktober 1954 abgewiesen. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

16. November 1954. Teppiche, Textilien, Beleuchtungskörper.

F. M. Jung, in Zürich (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1953, Seite 838), Teppiche und Textilien. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern; Innenausbau.

16. November 1954. Restaurant.

Margrit Furrer, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Margaretha Furrer, von Kriens, in Zürich 1. Betrieb des alkoholfreien Restaurants «Hawaii». Rindermarkt 13.

16. November 1954. Maschinen, Apparate usw.

Henri Haffner, Dipl. Ing. E.T.H., in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Henri Haffner, von Basel, in Zürich 7. Ingenieurbureau, Vertretungen von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Werkzeugen aller Art. Forchstrasse 150.

16. November 1954. Kinderwagen, Kinderkleider usw.

Esther Schumacher, in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist Esther Schumacher, von Winterthur, in Winterthur 1. Handel mit Kinderwagen, Kinderkleider und Bébéartikeln. Unterer Graben 7.

16. November 1954. Baugeschäft.

Robert Häberling & Sohn, in Obfelden. Unter dieser Firma sind Robert Häberling sen. und Robert Häberling jun., beide von und in Obfelden (Zürich), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1954 ihren Anfang genommen hat. Baugeschäft. Bickwil.

16. November 1954. Teppiche.

Ragaz & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Rose-Marie Ragaz geb. Aebi, von Zürich, in Zürich 6, mit ihrem Ehemann, welcher gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt hat, in Gütertrennung lebend, und Hans Kammerer-Ragaz, von Zürich, in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 9. November 1954 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Import von Orientteppichen. Weinbergstrasse Nr. 157.

16. November 1954. Hotel-Restaurant.

Arthur Lanz, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2510), Betrieb des Hotel-Restaurants «Drei Könige». Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

16. November 1954. Hotel-Restaurant.

Walter Baumann-Gallus, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walther Baumann-Gallus, von Attelwil (Aargau), in Zürich 2. Betrieb des Hotels und Restaurants «Drei Könige». Venedigstrasse 7.

16. November 1954. Leder usw.

Bisang & Co., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 998), Leder usw., durch Konkurs aufgelöste Kommanditgesellschaft. Das Konkursverfahren ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 10. November 1954 geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1954. Produkte alimentärer Natur usw.

Fructamin A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1944, Seite 1722), Produkte alimentärer Natur usw. Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 28. Oktober 1954.)

16. November 1954. Strassenbeläge usw.

Keller-Frei & Co. A.-G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1941, Seite 1973), Ausführung von neuzeitlichen Strassenbelägen usw. Mit Beschluss vom 12. November 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, alle voll durch Entnahme aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert, ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert.

17. November 1954.

**Gottfried Stiefel, Fuhrhalter**, in Zürich (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1952, Seite 2078). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Aktiengesellschaft «G. Stiefel Transport-A.G.», in Zürich, erloschen.

17. November 1954.

**G. Stiefel Transport-A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Spezial- und Schwertransporten sowie von Transporten aller Art im In- und Ausland, den Lagerhausbetrieb, die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen und die Durchführung der damit zusammenhängenden Finanzoperationen. Das Grundkapital beträgt Franken 350 000 und zerfällt in 350 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Gottfried Stiefel, Fuhrhalter», in Zürich, und zwar auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1953, die Aktiven im Betrage von Fr. 584 934.90 und Passiven im Betrage von Fr. 224 554.25 ausweist, sowie gestützt auf einen Revisionsbericht vom 21. Oktober 1954, wonach der Wert dieses Geschäfts- vermögens Ende August 1954 mindestens Fr. 360 380.65 betrug. Der Ueber-nahmepreis beträgt Fr. 360 380.65. Davon werden Fr. 348 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Gottfried Stiefel, von und in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift; Frieda Stiefel geb. Tobler, von und in Zürich, als Vizepräsidentin mit Einzelunterschrift, und Edwin Stiefel, von Zürich, in Basel, als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Direktoren mit Einzelunterschrift sind Gottfried Alfred Stiefel-Gwalter, von und in Zürich, und Ulrich Stiefel-Gwalter, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Uetlibergstrasse 20, in Zürich 3.

17. November 1954.

**Alofin Verwaltungs- & Finanzierungs-Aktiengesellschaft**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1954 eine Aktiengesellschaft; sie bezweckt die Durchführung von Verwaltungs-, Finanzierungs- und Handelsgeschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arnold Locher, von Hasle (Bern), in Wiesenhal, Gemeinde Bergdietikon (Aargau). Geschäftsdomizil: Talacker 83, in Zürich 1 (Bureau Dr. Arnold Locher).

17. November 1954. Feinmechanische Apparate usw.

**Perkin-Elmer AG (Perkin-Elmer SA) (Perkin-Elmer Co. Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. November 1954 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Handel mit feinmechanischen Präzisionsapparaten, insbesondere mit elektrischen und elektro-optischen Apparaten «Perkin-Elmer», sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte und die Beteiligung an andern Unternehmungen mit ähnlicher Zwecksetzung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: George G. Zahler, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident; Dr. Hans Jörg Hediger, von Reinach (Aargau), in Zürich, und Dr. Paul Gmür, von Zürich und Amden (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Sonneggstrasse 30, in Zürich 6.

17. November 1954.

**Custos Holding A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2711). Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. Thomas Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Jacques van Cauwenberghue, belgischer Staatsangehöriger, in Hoogboom-Kapellen (Belgien), und Philippe Vanderlinden, belgischer Staatsangehöriger, in Antwerpen. Dr. Adolf Preisig ist nun Präsident des Verwaltungsrates.

17. November 1954. Kassenschränke usw.

**Monopol Technik A.G.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 62), Kassenschränke usw. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Eugen Meyer, von und in Willisau-Stadt, und Seline (nicht wie bisher eingetragen Selly) Gut; deren Prokura ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Imbisbühlstrasse 167, in Zürich 10.

17. November 1954.

**Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S.A. Schlieren-Zürich) (Swiss Car & Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zürich)**, in Schlieren (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1954, Seite 2018). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Dr. Werner Roosch, von Baden (Aargau), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Otto Lüssi, von Wila, in Schlieren, und Erich Link, von Zürich, in Schlieren.

17. November 1954.

**Standard-Buch Verlags-A.G. (The Standard Book Publishing Company Ltd.)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1952, Seite 2269). Dr. Otto Brandenburger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Isidor Jacobsohn, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Forchstrasse 166, in Zürich 7.

17. November 1954. Grundstücke usw.

**Denoe A.-G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1947, Seite 3357), Grundstücke usw. Diese Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 22. Oktober 1954.)

17. November 1954.

**Wohnbaugenossenschaft Töss in Liquidation**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1947, Seite 2722). Das Vermögen ist nach Angabe der

Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

17. November 1954. Confiserie, Tea-room.

**Paul Reber**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Reber, von Schaffhausen und Sempach (Luzern), in Zürich 7. Confiserie und Betrieb des Tea-rooms Steinwies. Hottingerstrasse 27.

17. November 1954. Tea-room.

**Maria Troxler**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Maria Troxler, von Zürich, in Zürich 1. Betrieb des Tea-rooms du Lac. Theaterstrasse 20.

17. November 1954.

**Sanitätsgeschäft F. Niedermoser-Bollinger**, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1930, Seite 2396), mit Hauptsitz in Schaffhausen. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

17. November 1954. Käse, Butter.

**B. Banga**, in Zürich (SHAB. Nr. 222 vom 21. September 1916, Seite 1149), Käse- und Butterhandel. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. November 1954.

**Süco Teerprodukte, Süsli & Meier**, in Langnau a. A., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1952, Seite 1281). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. November 1954. Waren aller Art.

**Erich Burghelmer**, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1953, Seite 758), Handelsagentur usw. Neues Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 47.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

Berichtigung.

Th. Quiblier-Hirsbrunner, in Bern, lautet die im SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1954 auf Seite 2962 publizierte Firma richtig.

12. November 1954.

**Burroughs Rechenmaschinen A.G. (Burroughs Machines à calculer S.A.) (Burroughs Machine Calculatrice S.A.) (Burroughs Adding Machine Company Limited)**, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Burroughs Rechenmaschinen A.G.», mit Sitz in Zürich 1, die am 21. November 1929 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1954, Seite 2562), gemäss Beschluss der a.o. Generalversammlung vom 17. September 1954 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Einfuhr, die Ausfuhr, die Herstellung, den Kauf, den Unterhalt und das Reparieren von und den Handel mit Addier-, Buchungs-, Rechen-, Fakturier- und Statistikmaschinen, Kassa-Maschinen, Microfilm-Apparaturen und Filmen, ihren Teilen und ihrem Zubehör, insbesondere mit Erzeugnissen der Marke «Burroughs», sowie allen sonstigen Bureaubedarfsartikeln und Einrichtungen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Einzelunterschrift des einzigen Verwaltungsrates Dr. Walther Chiodera, von Ragaz und Zürich, in Küsnacht (Zürich); des Generaldirektors Hans Werner Forrer, von Zürich, in Zollikon, sowie durch den Direktor der Zweigniederlassung Eduard Wälchli, von Brittnau (Aargau), in Muri bei Bern, dessen Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen erloschen ist. Geschäftslokal: Effingerstrasse 64 (Grütlhaus).

17. November 1954. Kolonialwaren.

**Frau Anna Nacht**, in Bremgarten b. B. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Klara Anna Nacht-Kämpf, von Vechigen, in Bremgarten b. B., Kolonialwarenhandlung. Seftaustrasse 18 c.

17. November 1954. Metzgerei.

**Fritz Muster**, in Utzigen, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Fritz Muster-Vollmar, von Hasle b. B., in Utzigen, Gemeinde Vechigen. Metzgerei.

17. November 1954. Feinbäckerei-Konditorei.

**W. Schnell-Anderegg**, bisher in Meiringen (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1946, Seite 3690). Der Inhaber hat den Sitz der Firma und seinen persönlichen Wohnsitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Werner Schnell-Anderegg, von Diemerswil, in Bern. Feinbäckerei-Konditorei. Freiburgstrasse 66.

17. November 1954.

**Gewerhekasse in Bern (Caisse industrielle à Berne)**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1953, Seite 2342). Der Verwaltungsrat hat zu Kollektivprokuristen ernannt Ernst Schmid, von Frutigen, und Hans Krummenacher, von Escholzmatt, beide in Bern; sie zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem der übrigen Berechtigten.

17. November 1954.

**Benteli A.G. Buchdruckerei & Verlag**, in Bern-Bümpliz (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1953, Seite 1462). Aus dem Verwaltungsrat ist das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Dr. Dora Merz-Bentli infolge Todes ausgeschieden. Als neues Mitglied der Verwaltung, ohne Unterschrift, wurde gewählt Dr. Walter Merz-Bentli, von Bern, in Freiburg.

## Bureau Biel

17. November 1954.

**Ersparniskasse Biel (Caisse d'Epargne de Bienne)** in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1953, Seite 3042). Hermann Bleuer, Vizepräsident, ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nun das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Charles Heuer; er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

17. November 1954. Liegenschaften.

**Immobilis Biel A.G.**, in Biel (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1950, Seite 2550). Hermann Bleuer, Vizepräsident, ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Charles Heuer, von Brugg, in Biel; er führt als Vizepräsident Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

17. November 1954. Kolonialwaren, Diätprodukte.

**E. Ammon, Reformhaus Santé**, in Biel, Detailverkauf von Kolonialwaren und Diätprodukten (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1953, Seite 622). Neues Geschäftslokal: Bözingenstrasse 134.

17. November 1954. Lebensmittel.

**Martha Frutig-Peter**, in Biel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Martha Frutig geb. Peter, von Melkirch, in Biel, Ehefrau des Ernst Frutig. Lebensmittelhandlung. Mittelstrasse 3.

*Bureau Interlaken*

17. November 1954. Bäckerei, Kolonialwaren.

Fran E. Luise Rüeggesser, in Habbkern, Bäckerei und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1941, Seite 790). Die Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen.

17. November 1954. Hotel.

W. Dietschli, in Interlaken, Betrieb des Hotels «Horn» (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1566). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Hotels «Savoy». Alpenstrasse 2.

17. November 1954. Liegenschaften.

G. Urler, bisher in Bönigen, Liegenschaftsvermittlung und -verwaltung, Vertretung von Versicherungen (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1948, Seite 2526). Die Firma hat ihren Sitz nach Interlaken verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt; sie hat die Vertretung von Versicherungen aufgegeben. Blumenstrasse 21.

*Bureau de La Neuveville*

Rectification.

Kugellagerfabrik Ernst Schaer A.G. (Fabrique de roulements à billes Ernest Schaer S.A.), à Neuveville. (FOSC. du 19 novembre 1954, Nr. 271, page 2962). Raison sociale exacte.

*Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)*

17. November 1954. Gasthaus.

Ernst Anderegg, in Meiringen/Unterbach, Betrieb der Wirtschaft «Rössli» und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1926, Seite 1157). Neue Geschäftsnatur und neues Geschäftslokal: Betrieb des Gasthauses «Viktoria», an der Güterstrasse.

*Bureau de Porrentruy*

16 novembre 1954. Gypserie, peinture.

Séraphin Robiol, à Porrentruy. Le titulaire est Séraphin Robiol, fils de Prosper, de Fontenais, à Porrentruy. Entreprise de gypserie et peinture. Planchettes 29 b.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

10. November 1954. Lebensmittel, Handstrickapparate usw.

H. Blaser, in Münsingen, Handel mit und Vertretungen in Lebens- und Genussmitteln, Fabrikation und Vertrieb von Handstrickapparaten und Maschinen (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1953, Seite 1298). Die Einzelfirma ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Uebernahmebilanz per 1. Juli 1954 rückwirkend auf den 1. Juli 1954 über an die neu-einzutragende Firma «Rapidex A.G. (Rapidex S.A.)», in Münsingen.

10. November 1954. Handstrickapparate.

Rapidex A.G. (Rapidex S.A.), in Münsingen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. November 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft; sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Handstrickapparaten sowie anderen Apparaten und Maschinen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 90 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000 und 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. November 1954 und auf Grund der Uebernahmebilanz per 1. Juli 1954 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «H. Blaser», in Münsingen, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Banken, Rimessen, Debitoren, Darlehen, Warenvorräte, trans. Aktiven, Installationen, Maschinen, Mobilien, Fahrzeuge, Wertschriften, Kauttionen, Patente und Entwicklungskosten) Fr. 963 486.77 betragen und die Passiven (Kreditoren, Schuldwechsel, Banken, Darlehen) Fr. 912 746.12 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 50 740.65 ergibt. Für diesen Uebernahmepreis von Fr. 50 740.65 erhält Hans Blaser 15 voll liberierte Stammaktien zu Fr. 1000, der Rest des Uebernahmepreises von Fr. 35 740.65 wird ihm in Kontokorrent der Gesellschaft gutgeschrieben. Ferner erwirbt die Gesellschaft von René Tschannen gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. November 1954 die Patente «Rapidex» nebst allen Patentanmeldungen und bereits vergebenen Lizenzen und Ansprüchen aus Lizenzverträgen zum Preise von Fr. 30 000. Hierfür erhält René Tschannen 30 voll liberierte Stammaktien zu Fr. 1000. Die restlichen 45 Aktien zu Fr. 1000 und die 100 Aktien zu Fr. 100 sind durch Barzahlung voll liberiert. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus: Dr. iur. Kurt Witz, von Erlach, in Bern, Präsident; Adolf Barbier, von Biel, in Bern; Adolf Roesji, von Adelboden, in Bern; Hans Blaser, von Langnau i. E., in Bern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Säggasse 2.

17. November 1954. Zuckerwaren, Biskuite usw.

A. Huttmacher Aktiengesellschaft, in Konolfingen (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1947, Seite 2054). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Alfred Bütikofer ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der Verwaltungsratssitzung vom 6. Februar 1954 wurde der bisherige Vizepräsident Hans Huttmacher als Präsident und das Verwaltungsratsmitglied Ella Huttmacher als Vizepräsidentin gewählt. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen zu zweien.

*Uri — Uri — Uri*

17. Dezember 1954. Metzgerei.

Ferdinand Muheim, in Andermatt (SHAB. Nr. 217 vom 18. September 1925, Seite 1581), Metzgerei. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. Dezember 1954. Metzgerei, Wursterei.

Ferdinand Muheim, in Andermatt. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ferdinand Muheim-Russi, von Göschenen, in Andermatt. Metzgerei und Wursterei.

*Glarus — Glaris — Glarona*

17. November 1954. Liegenschaften, Vermögenswerte.

Investerra Aktiengesellschaft (Investerra Company Ltd.), in Schwanden, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1954, Seite 2640). Diese Firma hat den Sitz nach Cham (Zug) verlegt (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1954, Seite 2918). Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

17. November 1954. Waren aller Art.

TOPRO S.A., in Glarus, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, Import und Export dieser Waren usw. (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1954, Seite 2640). Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Enrique Ciurana-

Borjas, spanischer Staatsangehöriger, in Paris, Präsident; Jules-Paul Camzi, französischer Staatsangehöriger, in Genf, Vizepräsident; Wally-Marie Matter-Haudenschild, Sekretärin (bereits eingetragen); Oscar-Mathias Matter, von Witterswil (Solothurn), in Genf, und Frédéric Heimbrod, von und in Genf. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift von Wally-Marie Matter-Haudenschild ist daher erloschen.

17. November 1954.

Immobilien-Kommerz A.G., in Mitlödi (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1954, Seite 835). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Marie Gutmann, von Vincz (Bern), in St. Gallen, als Vizepräsidentin mit Einzelunterschrift. Der Präsident des Verwaltungsrates, Ernst Jost, zeichnet einzeln; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

17. November 1954. Pharm., hygien., kosmet. Artikel.

Rego A.-G., in Mollis, An- und Verkauf von pharmazeutischen, hygienischen und kosmetischen Artikeln jeder Art, deren Herstellung und der Handel mit solchen auf eigene Rechnung oder durch Abschluss von Lizenzverträgen (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1953, Seite 1870). Gemäss Urteil des Zivilgerichtes des Kantons Glarus vom 29. April/10. Juni 1954 sind die Artikel 4 und 5 der Statuten abgeändert worden. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

17. November 1954. Textilien.

Goldiger Gottfried, in Glarus, Herstellung, Verkauf und Versand von Textilien (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1954, Seite 2436). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes gelöscht.

17. November 1954. Beteiligungen usw.

Finadel A.-G., in Glarus, Beteiligung in irgend einer Form an andern Unternehmungen der Schweiz und des Auslandes sowie Plazierung und Verwertung der eigenen Werte usw. (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1954, Seite 1600). Das Rechtsdomicil befindet sich nun bei Franziska Kubli, Wiesweg 7.

17. November 1954. Beteiligungen usw.

Glaro A.G. (Glaro S.A.) (Glaro Ltd.), in Glarus, Vornahme von Finanzgeschäften aller Art, insbesondere Beteiligung in irgendwelcher Form an Unternehmungen der chemischen, pharmazeutischen und kosmetischen Industrie, der Lebens- und Genussmittelbranche usw. (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1951, Seite 3223). Die Unterschrift von Alfons E. Roesle ist erloschen.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Fribourg*

17 novembre 1954. Participations.

Lora S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 16 novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'administration de participations, sous une forme quelconque, à des entreprises commerciales, industrielles, immobilières ou financières situées en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Jacques-André Wieser, de Wasterkingen (Zurich), à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Siège de la société: avenue de la Gare 7 (chez M<sup>e</sup> Henri Périsset, notaire).

*Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Dorneck*

17. November 1954.

Milchgenossenschaft Hochwald, in Hochwald (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1947, Seite 1788). Der Kassier Pius Vögli ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier gewählt Franz Vögli, von und in Hochwald. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

*Bureau Lebern*

16. November 1954. Restaurant.

Otto Künseh-Singer, in Bellach, Betrieb des Restaurants «Zur Linde» (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1947, Seite 1729). Der Firmainhaber betreibt nun das Restaurant «Zum Wilhelm Tell». Bielstrasse 119.

*Bureau Stadt Solothurn*

16. November 1954.

Orell Füssli-Annoncen A.G. Filiale Solothurn, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1954, Seite 2660), mit Hauptsitz in Zürich. Albert Moser, von Untereggen (St. Gallen), in Bern, ist zum Subdirektor ernannt worden; er zeichnet für die Filiale Solothurn zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

15. November 1954. Reisen, Touristik usw.

Thos Cook & Son, Société anonyme à Bruxelles, Succursale de Bâle, in Basel, Betrieb von Agenturen für Reise und Touristik usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1951, Seite 434), mit Hauptsitz in Brüssel. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Jérôme Ambord und Lucien-Léon Ambord sind erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied James Maxwell ist nun auch Delegierter und zeichnet wie bisher zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Pierre L'Hermite, französischer Staatsangehöriger, in Paris, als Delegierter. Neues Domicil: Centralbahnplatz 9.

15. November 1954. Restaurant, Tea-room.

M. Wehrle, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Marguerite Wehrle, von und in Basel. Alkoholfreies Restaurant, Tea-room. Wettsteinplatz 6.

15. November 1954.

Gipsergenossenschaft Basel, in Basel (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 927). Neues Domicil: Schönebeinstrasse 1.

15. November 1954.

St. Claraspital A.G., in Basel (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1953, Seite 1238). Aus dem Verwaltungsrat sind Diomira Brandenburg, Dr. Emanuel Wehrle und Ludwig Wilhelm Rinderspacher ausgeschieden. Die Unterschriften von Diomira Brandenburg und Dr. Emanuel Wehrle sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Elena Giorgetti, von Stabio, in Ingenbohl, und Prof. Dr. Alfred Gigon, von und in Basel, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Eugen Jäger, von und in Basel. Die Prokuren von Jolenta Schlumpf und Elisabeth Rigert sind erloschen.

15. November 1954.

**Antaris Immobilien A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 28). In der Generalversammlung vom 4. November 1954 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. November 1954. Liegenschaften usw.

**Balitra A.G.**, in Basel, Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1950, Seite 2915). In der Generalversammlung vom 4. November 1954 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. November 1954. Wirtschaft.

**Dina Cattini**, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1950, Seite 637). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1954. Wirtschaft.

**Johann Bloch**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Bloch-Wenger, von Mümliswil, in Basel, Wirtschaft, Elisabethenstrasse 34.

16. November 1954. Immobilien.

**Zur Lerche A.G.**, in Basel, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1954 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist Erstellung, Kauf, Verwaltung von und Handel mit Liegenschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Erlenstrasse 22 in Basel, zum Preise von Fr. 65 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Max Läng-Roos, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Amerbachstrasse 10.

16. November 1954. Restaurant usw.

**J. Trottmann**, in Basel, Restaurant Schützenhaus und Weinhandlung (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3441). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. November 1954. Wirtschaft.

**Frau Anna Züger**, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1948, Seite 1951). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. November 1954.

**Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft (La Baloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie) (La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni sulla Vita)**, in Basel (SHAB. Nr. 187 vom 11. August 1953, Seite 1975). Prokura wurde erteilt an Dr. Eduard Merk, von Rheinau, in Basel. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Ausschusses oder der Direktion. Die Prokura des Paul Alpstäg ist erloschen. Der Direktor Dr. Jon Pinösch wohnt nun in Bottmingen.

16. November 1954. Wirtschaft.

**N. Latscha-Vögtli**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Niklaus Latscha-Vögtli, von und in Basel, Wirtschaft, Isteinerstrasse 70.

16. November 1954. Wirtschaft.

**Max Irion**, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1953, Seite 2423). Neues Domizil: Maulbeerstrasse 36.

17. November 1954. Wirtschaft.

**E. Hug**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Hug-Brunner, von Thunstein, in Basel, Wirtschaft, Blauenstrasse 90.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. November 1954. Eisen- und Stahlgiessereien usw.

**Georg Fischer Aktiengesellschaft**, in Schaffhausen, Betrieb von Eisen- und Stahlgiessereien usw. (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1954, Seite 2052). Dr. h. c. Ernst Homberger ist als Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und behält in dieser Eigenschaft seine Unterschriftsberechtigung. Die Generalversammlung ernannte Dr. h. c. Ernst Homberger zum Ehrenpräsidenten der Gesellschaft. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt Karl Türlin, von Neuenstadt (Bern), in Basel; er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten für die Gesellschaft.

17. November 1954.

**Werner Senn, Treuhandbüro**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2692). Der Firmainhaber Werner Senn ist nun auch Bürger von Schaffhausen.

## St. Gallen — St. Gall — San Gallo

15. November 1954. Luft- und wärmetechnische Anlagen.

**H. Rickenbach & Co.**, in St. Gallen, luft- und wärmetechnische Anlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1952, Seite 220). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Elsy Nufer-Müller, von Amriswil (Thurgau), und Siegfert Franken, von Degersheim, beide in St. Gallen. Geschäftsdomicil: Lindenstrasse 77.

15. November 1954. Stickereien.

**Alois Amann in Hohenems, Filiale St. Gallen**, in St. Gallen, Stickereifabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1950, Seite 3373). Die unbeschränkt haftenden Gesellschafter Otto Amann und Hermann Amann sowie die Kommanditäre Frieda Sahler-Amann, Alois Amann und Hilde Wider-Amann sind österreichische Staatsangehörige.

15. November 1954. Gummi- und Haushaltsartikel.

**Bernard Diethelm**, in Wil, Gummi- und Haushaltsartikel (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1936, Seite 2772). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Josef Diethelm, Selba», in Wil.

15. November 1954. Regenbekleidung usw.

**Josef Diethelm, Selba**, in Wil, Inhaber der Firma ist Josef Diethelm, von Schübelbach (Schwyz), in Wil (St. Gallen). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Bernard Diethelm», in Wil. Vermittlung von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Regen- und Motorbekleidung, Toggenburgerstrasse 68.

16. November 1954.

**C. Hunger, Speiserestaurant «Central»**, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Caspar Hunger, von Safien (Graubünden), in Bad Ragaz, Speiserestaurant, Dorfplatz.

16. November 1954. Kolonialwaren.

**Frau Emma Brunner**, in Flawil, Inhaberin der Firma ist Witwe Emma Brunner-Eichholzer, von Hemberg, in Flawil, Kolonialwarenhandlung, Schweissbrunnstrasse.

16. November 1954. Technische Neuheiten.

**W. Seelhofer**, in Jona, Vertrieb technischer Neuheiten aller Art für Haushalt und Gewerbe (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1954, Seite 352). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

16. November 1954. Metzgerei, Wursterei.

**Leo Wicki**, in Wohlen, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1948, Seite 613). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes und Wegzuges des Inhabers erloschen (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 22. Oktober 1954).

16. November 1954.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Densbüren**, in Densbüren (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1950, Seite 28). In der Generalversammlung vom 31. März 1951 wurde die Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven sind an die Einwohnergemeinde Densbüren übergegangen. Die Einwohnergemeindeversammlung vom 14. April 1951 hat der Uebnahme zugestimmt. Die Genossenschaft ist, nachdem alle Gläubiger die Einwohnergemeinde Densbüren als Schuldnerin anerkannt haben, erloschen.

16. November 1954.

**Wasserversorgungs-Genossenschaft Asp**, in Densbüren (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1949, Seite 1396). In der Generalversammlung vom 26. März 1951 wurde die Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven sind an die Einwohnergemeinde Densbüren übergegangen. Die Einwohnergemeindeversammlung vom 14. April 1951 hat der Uebnahme zugestimmt. Die Genossenschaft ist, nachdem alle Gläubiger die Einwohnergemeinde Densbüren als Schuldnerin anerkannt haben, erloschen.

16. November 1954. Holzhandel usw.

**Kappeler & Cie.**, in Koblenz, Unter dieser Firma sind Walter Kappeler senior, Walter Kappeler junior, Adrian Kappeler und Ottilo Kappeler, alle von Klingnau, in Koblenz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1954 ihren Anfang nahm. Verarbeitung von Holz und Holzhandel.

16. November 1954. Spezerei-, Geschirr-, Merceriewaren usw.

**Alfred Frei-Marli**, in Oftringen, Handlung mit Spezerei-, Geschirr-, Mercerie- und Bonneteriewaren (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1931, Seite 133). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

16. November 1954.

**Automobilgesellschaft Zofingen-Oftringen-Rothrist A.-G.**, in Zofingen (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2635). Adolf Lerch, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Walter Leber, von Laufenburg, in Zofingen. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

16. November 1954.

**Union centralschweizerischer Cigarrenfabrikanten (Union des fabricants de cigares de la Suisse centrale)**, in Reinach, Verein (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1952, Seite 151). Die Unterschrift von Dr. iur. Rudolf Baumann, Verbandssekretär, ist erloschen. Neuer Verbandssekretär ist Dr. Jakob Graf, von Leutwil, in Reinach (Aargau). Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

16. November 1954.

**Schuhhaus Senn Mellingen**, in Mellingen. Inhaber dieser Firma ist Hans Senn-Krähenbühl, von Hottwil (Aargau), in Mellingen. Einzelunterschrift führt Bertha Senn-Krähenbühl, von Hottwil (Aargau), in Mellingen (Ehefrau des Firmainhabers). Zwischen den Ehegatten besteht Gütertrennung. Schuhhandlung, Lenzburgerstrasse 436.

16. November 1954.

**Baugenossenschaft PRO FAMILIA Zurzach**, in Zurzach (SHAB. Nr. 261 vom 11. November 1954, Seite 2896). Nachdem die kantonale Steuerverwaltung ihre Zustimmung erteilt hat, wird die Firma gelöscht.

16. November 1954. Haftbuchstaben, Dampfbugelisen.

**Alfred Schmid**, in Windisch, Inhaber dieser Firma ist Alfred Schmid, von Seegraben (Zürich), in Baden. Vertretung der TENGÖ-Haftbuchstaben, -zahlen und -schilder sowie des Dampfbugelisen «LIDEX», Zürcherstrasse 714.

16. November 1954. Kolonialwaren, Mercerie.

**W. Santschi**, in Mumpf, Inhaber dieser Firma ist Werner Santschi-Keller, von Sigriswil, in Mumpf. Handel mit Kolonialwaren und Mercerie. Hauptstrasse 105.

16. November 1954. Möbel- und Bauschreinerei.

**Raueh Fritz**, in Klingnau, Möbel- und Bauschreinerei (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1951, Seite 1701). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. November 1954. Papeterie, Buchbinderei usw.

**P. Walti**, in Windisch, Papeterie mit Buchbinderei und Handel mit photographischen Artikeln (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1952, Seite 1493). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

16. November 1954.

**WEWA Textil-Versandgesellschaft m.b.H.**, in Wettingen (SHAB. Nr. 220 vom 21. September 1954, Seite 2419). In der Gesellschafterversammlung vom 2. November 1954 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet: **WEVOG Textil-Versandgesellschaft m.b.H.**

17. November 1954.

**Immobilien-Aktiengesellschaft Aarau**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 15. November 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Immobilien. Das Tätigkeitsgebiet umfasst den ganzen Kanton Aargau und die angrenzenden Gebiete. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 20 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 5000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 7 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Alfred Oehler, von und in Aarau, als Präsident; Dr. Karl Renold, von Dättwil, in Aarau, als Vizepräsident; Ernst Jenny, von und in Aarau; Heinrich Remigius Sauerländer-Oehler, von und in Aarau; Adolf Walther, von und in Oberentfelden; Dr. Gustav Adolf Frey, von und in Aarau; und Dr. Erich Zimmerlin, von Aarau und Vorderwald, in Aarau. Als Aktuar des Verwaltungsrates ist gewählt worden Hans Fischer, von Brienzwiler, in Aarau. Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates und der Aktuar führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Domizil: bei der «Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse», Bahnhofstrasse 49.

Waadt - Vaud - Vaud  
Bureau de Lausanne

12 novembre 1954.

**Société Anonyme Burroughs Machines à calculer**, succursale à Lausanne (FOSC. du 23 août 1954, page 2168), avec siège principal à Zurich. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 septembre 1954, la société a modifié les statuts. La raison sociale est désormais: **Burroughs Machines à calculer S.A. (Burroughs Rechenmaschinen A.G.) (Burroughs Machine Calculator S.A.) (Burroughs Adding Machine Company Limited)**. La société a pour but: l'importation, l'exportation, la fabrication, l'achat, l'entretien, la réparation et le commerce de machines à additionner, machines comptables, à calculer et à facturer, machines pour la statistique, caisses enregistrees, appareils pour micro-films et films y relatifs, ainsi que tous accessoires et pièces détachées concernant ces machines et appareils, plus particulièrement des produits de la marque «Burroughs», de même que tous autre matériel et installations de bureau. Jean Gaillard, directeur de la succursale de Lausanne, signe désormais individuellement. Ses pouvoirs sont limités aux affaires de la succursale et modifiés en conséquence.

## Genf - Genève - Ginevra

15 novembre 1954. Vins en gros.

**A. Gualino**, à Genève. Chef de la maison: André Gualino, de nationalité italienne, à Genève. Commerce de vins en gros. Rue du Perron 12.

15 novembre 1954. Café-restaurant.

**F. Nimis**, à Genève, exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: «Café Locarno» (FOSC. du 7 novembre 1952, page 2725). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

15 novembre 1954. Cravates.

**Ferrin, Raczloz et Cie**, à Genève, manufacture de cravates, société en nom collectif (FOSC. du 18 juillet 1950, page 1874). La procuration conférée à Jean Maurer est radiée.

15 novembre 1954.

**Société Immobilière «La Conleuvreine»**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 décembre 1947, page 3726). Conseil d'administration: Robert Schar, président, de Genève, à Cologny; Fritz Rodel, secrétaire, de et à Genève, et Max Gujer, de Volketswil (Zurich), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Robert-Honoré Tournaire, administrateur démissionnaire, sont radiés. Bureau: rue de la Coulouvrenière 17.

15 novembre 1954.

**Société immobilière rue Merle d'Anagnin lettre C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 août 1954, page 1993), Maurice Kurz, de Wahlern (Berne), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Jacques Ricci et Jean Giot, démissionnaires, sont radiés. Domicile: boulevard du Théâtre 9 (bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.).

15 novembre 1954. Machines de bureau, etc.

**Actio S.A.**, à Genève, commerce de machines et fournitures générales de bureau, etc. (FOSC. du 5 février 1947, page 358). Johann dit Hans Leemann, de Meilen (Zurich), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Robert Bard, décédé, et Charles Nachon, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

15 novembre 1954.

**Société Immobilière Villa Florissant N° 70 en liq<sup>ue</sup>**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1951, page 1057). La liquidation étant terminée, cette société est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle «Société Immobilière Villa Florissant N° 70», à Genève (FOSC. du 7 septembre 1954, page 2285).

15 novembre 1954. Opérations financières, etc.

**Corelina S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de faire toutes opérations financières et commerciales se rapportant notamment aux transports maritimes. La société n'aura aucune activité dans le canton de Genève en dehors de celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Erwin Haymann, de Zurich, à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: place du Port 1 (étude de M<sup>re</sup> Erwin Haymann, avocat).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Auf Grund der Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947 wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes nachstehender Firma bewilligt und die Eröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zu untenstehendem Zeitpunkt verboten:

Firma: Arnold-Gisler L., z. Rössli, Menzingen.

Geschäftszweig: Tuchhandlung.

Sperrfrist: 5. November 1957.

(AA. 314)

Zug, den 19. November 1954.

Finanzdirektion des Kantons Zug.

## Alsar AG., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die Firma Alsar AG. in Basel hat in ihrer Generalversammlung vom 19. August 1954 die Liquidation beschlossen.

Sie fordert daher ihre Gläubiger auf, ihre Forderungen bis spätestens 31. Dezember 1954 anzumelden. (AA. 315)

Basel, den 22. November 1954.

Alsar AG. in Liq.

Elisabethenstrasse 2, Basel.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Gesandtschaften und Konsulate

## Légations et consuls — Legazioni e consolati

Der Bundesrat hat Herrn Oscar Bauer-Prudencio, Honorarkonsul von Uruguay in Basel, mit Amtsbefugnis für die Kantone Basel-Stadt und Basel-Land, das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat davon Kenntnis genommen, dass die Leitung des Generalkonsulats der Dominikanischen Republik in Genf Herrn F. A. M. Noelling, Konsul und Verweser, übertragen worden ist. 273. 22. 11. 54.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Oscar Bauer-Prudencio, nommé consul honoraire de l'Uruguay à Bâle, avec juridiction sur les cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne.

Le Conseil fédéral a pris acte de ce que la direction du consulat général de la République Dominicaine à Genève a été confiée à M. F.-A.-M. Noelling, consul et gérant de ce poste. 273. 22. 11. 54.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: ABC Herrenmode AG., VI 10875. Aesch (Luzern): Kirchgemeindeverwaltung, VII 14495. Airolo: Gamma Giuseppe, XI 4549. Arlesheim: Jenzer Fritz, Apparatebau, V 15369. — La Nicca Vera, Frl. Couture, V 25984. Aseona: Ramelli Tito, frutticoltore, XI 5744. Auenstein: Kleser-Siegrist W., VI 10877. Ayent: Aymon Jean, assureur et gérant de consommation, II 5187. Baden: Lüscher Max, Apparatebau, VI 10881. — Tom Import-Export Peter Thomann, VI 10878. Bas-des-Blons: Fondation en faveur du personnel de «Valjoux» S.A., I 6988. Basel: Adler Hermann, Schriftsteller, V 25981. — Aeberli Karl, Kaufmann, V 25955. — Aeberli-Untermyer Walter, V 12118. — von Allmen René A., Neuheidenversand, V 25978. — Amsler Alfons, Blumengeschäft, V 18603. — Bolliger Otto, Maschinentechnik, STV, V 16971. — Crivelli W. L., Traduktor, V 18875. — Dzialisinski Abraham, V 25985. — Genossenschaft Vierundzwanzig, V 17720. — Gutekunst-Geller J., Assistenzarzt, V 18633. — Harlmann Otto, Kaufmann, V 25982. — Keller-Mohler Hans, V 15598. — Kugler-Schwörer Ferdinand, V 25979. — König W. & O. Strobel, «Corsohaus», V 17807. — Meister-Minelli A., Zigaretten-Spezialgeschäft, V 25964. — Reber-Krause Erich, Direktor, V 19771. — Solod Adolf, Agenturen, V 18118. — Weingartner Adolf, Garagen, V 20008. — Wickart H., Frl., Verkäuferin, V 25975. — Winkelmann-Heller Paul, V 25983. — Wohlfahrtsfonds der Fürberden Schetty AG., V 5597. — Zogg Adolf, stellvertretender Direktor am Stadttheater, V 5081. — Zweifel Heinrich, Dr. med., V 4823. Bârsersdorf: Kirchgenossenschaft Bârsersdorf, VII 30632. — Schwarz Walter, Sägerei und Holzhandlung, VIII 12254. Bekenried: Stalder-Troxler E., Schuhhandlung und Reparaturen, VII 15035. Bellinzona: Segretariato tielense SEV, XI 2522. Bern: Benz Adolf, Dr. rer. pol., III 16291. — Bircher Rösli, Strumpfversand, III 16473. — Burckhardt R. M., Immobilien, III 14938. — Cantor J., Modeliste, Fourreur, Kürschnermeister, III 16638. — Cassina Antonio, Spezialgeschäft für Isolationen, III 8763. — Hausverwaltung Breitfeldstrasse 31, Treuhändbüro Dr. A. Scherbarth, III 15165. — Hebeisen Peter, Metzgerei-Charcuterie, III 24997. — «Hebepan» Krafteheprodukte F. Peter, III 11195. — «Kakadu» Verein für Vogelpflege und Vogelschutz Bern und Umgebung, III 11676. — Luchting Lisa, Frl., III 13475. — Märki Felix, Raktor SCB-Organ, III 12907. — Nussbaum Walter, Glasper- und Malergeschäft, III 16685. — Pla R., Dr. med., III 14827. — Reichenbach Armin, «Frupo»-Produkte, III 11601. — Roth & Co. Max, chemische Produkte Bümpliz, III 24960. — Schweizer Robert, maitre secondaire, III 13498. — Stoller Ulrich, Musiklehrer, VIII 24504. — Walker Hans, Vertreter, III 10718. — Blaise Vanina R. & figl, produktor vini del Brenno, XI 3754. Biel-Bienne: Au triet ch- Gilbert Beuller, IVa 8799. — Controlhor Dubois & Co, horlogerie, IVa 6200. — Jeunesse ouvrière chrétienne, section de Bienne, IVa 5249. — Jucker Heinrich, Rasex-Rasier-Artikel en gros, IVa 8802. — Metzgermeisterverein der Stadt Biel, Kuttlerbetrieb, IVa 8809. — Ryser André E., fondé de pouvoir, IVa 8817. — Tüscher Hans, Wäschereifachmann, IVa 8818. — Zennaro Gaston, représentant, IVa 8816. Biglen: Schütz Werner, Metzgerei, III 24999. Blinningen: Dinner-Hängli Fred, V 10647. Bluz: Conzelmann Hans, Prof. Dr., Pfaffhausen, VIII 18162. Brämols: Zermatteu E. & P. Falconi, menuiserie-charpente, II 5190. Breitenbach: Stebler-Schneider G., V 18857. Brig: Comitato «Pro Bambini» Italiani, II 5197. Brügg bei Biel: Ritter Walter, Zimmerer, IVa 8805. Brüttelen: Brechtbühl Friedr., IVa 8810. Buechi: Klein-kalibersektion, VII 13746. Carnago: Bosshard H. W., Ponte Capriasca, Xa 6318. Carona: Casella Don Angelo Parroco, XIa 6327. Castagnola: Pomeriggi musicali, XIa 6315. Céligny: Mössli Jean, I 13619. Cernier: Loterie du Tennis de table, IV 2139. Le Chaux-de-Fonds: Berger Fritz, boucherie-charcuterie, IVb 2422. — Kaempf A., sous-agence Turin's Unit, IVb 4023. — Robert Ernest, commerçant, IVb 2324. — Union des voyageurs de commerce de Suisse romande, fêtes du cinquantenaire, IVb 4022. — Vuilleumier Jean-Denis, étudiant, VIII 12095. Chur: Deplazes Anton, Vertreter, X 5262. — Röth-Fischer Max, Elektrotechniker, X 6559. — Thurnheer Conrad, bündnerische Schweineborsten- und Altschweinefleischerei, X 4926. Diefurt: Vogel Alois, IX 14695. Dietikon: Gemeindestelle Dietikon der Winterhilfe-sammlung, VIII 3653. — Widmer Xaver, Ofenbau und Plattenbelag, VIII 31382. Disentis/Mustler: Skiklub, X 1424. Döllingen: Aargauer Möbelhandwerk, VI 10879. Dübendorf: Bonomo Eleonore (Loni), Frl., VIII 32760. Emmenbrücke: Orchesterverein Gerliswil, VII 13212. Ennenda: Spezialhaus Konditorei Späth, Inhaber Othmar Landtwin, IXa 1419. Erstfeld: Liegenschaftsverwaltung Brämehofstatt, VII 15429. Estavayer-le-Lac: Schmid Henri et Ernest, distillateurs, IIa 4997. Fleinfur: Domhofbühl Rémy, entreprise en bâtiments, IV 5394. Frauenfeld: Wegmann E., Frau, Zürcherstrasse 105, VIII 3401. Frickburg: Brunisholz André, inspecteur d'assurances, IIa 4996. — Dégise René, IIa 4998. — Dietrich André, laboratoire dentaire, IIa 4994. — Dorand-Emmenegger Raphaël, IIa 4995. — Fondation de prévoyance des entreprises A. Antigilo et routes modernes S.A., IIa 4999. — Institut international Don Bosco, IIa 4993. Gelterkinden: Wagnères M., Uhren, Bijouterie, Optik, V 16814. Genève: Allegri Erwin Victor jun., «Skl Rossignol», I 13620. — Amicale «Le Triumvirat», I 13611. — Bobillier Daniel, professeur de dessin, Chêne-Bougeries, I 13610. — Cartier Edmond, négociant, I 13629. — Desjardins Annette, Mme, I 13614. — Dornier Robert, I 13626. — Garage Krieg, Henri Mulliner, I 6403. — Herschmann Charles, chimiste, I 13621. — Institut Florimont, association des anciens élèves, Le Petit-Lancy, I 13625. — Lajaz Alfred, montage entretien et réparation d'ascenseurs, I 13509. — Magnin Edmond, architecte SIA «Prex»-preconstruction, I 9549. — Paroisse catholique romaine de St-Nicolas de l'Ile, I 7870. — Peaulux Henri von Gunten, bracelets cuir, I 6442. — Progin Cécile, Mlle, I 13621. — Sallin A. & R. Cavadin, vente exclusive des produits Ruet, I 9522. — Sallin Marc, représentant, I 9079. — Société d'éducation physique et de sports, I 13622. — Société suisse de secours mutuels Helvétia, agence de Genève-Servette, I 9607. — Spielger Jean-Jacques, «Le Temple Fleuris», I 13592. — Tanner Hans Otto, barman, restaurateur, IXa 2018. Glättbrugg: Klocke Hans H., Agentur der Helvetia Feuer, St. Gallen, VIII 30569. — Sarbach Walter, Kaufmann, VIII 17552. Grellingen: Jakob-Fritz Ernst, Bäckerei, Konditorei, V 25967. Grimentz: Corte Roland, ouvrier du bâtiment barrage de Moiry, IIc 5186. Grüt bei Wetzikon: Billeter Rudolf, Kaufmann, VIII 48181. Haslen (Glarus): Ricetti Hans, Baugeschäft, IXa 2119. Herisau: Fröh Werner, Naturarzt, IX 14697. Herriberg: Vogt Eduard, Labor Extrablut, VIII 21227. Interlaken: Beyeler G., Schulinnspektor, Unterseen, III 15066. — Merz Markus, Autotransporte Matten, III 17799. Ilkikon: Stalder-Melli Jos., Posthalter, VIII 3016. Kandersteg: Böhmann Walter, Elektro-, Radio-, Reparatur-Service, V 23195. Kerzers: Handwerker- und Gewerbeverein Kerzers und Umgebung, III 24986. Klosters Kobel Innis, Sägerei, X 1078. — Tonassi Peter, Schreiner, X 5804. Kreuzlingen: Meier-Fuchs Jacques, Gemeindegastier, VIII 1310. — Müller-Fischer Jos., Glaspergeschäft, VIII 179. — Schweizerische Stenographentagung 1955, VIII 94. Küsnacht (Zürich): Schucht-Moser Clara, VIII 37858. Lantsch/Lenz: Bernhard Joos, Tierarzt, X 1140. Laufen: Spitalkapelle Laufen, V 16153. Laufhofen: Feuerwehrkasse, VI 10880. Lausanne: Art et voyages, agence de voyages, Bernard Chavannes, II 11448. — Bridel François, II 18492. — Christin H., Dr. méd. dentiste, II 1652. — «Dogg» Willy Jung, II 18495. — Dubois Pierrette, Mme, «Lidex»-Service, agence pour la Suisse romande, II 18504. — Düttweiler Frédéric, II 18498. — E. S. Malley Club de marche, II 18497. — Freundler Edouard, II 9944. — Gaspoz J. M., restaurateur,

II 18493. — Guidoux Louis, service de journaux et publications, II 1723. — Gschwind Ernest, II 5627. — Hautle Walter, II 15592. — Lancôme S.A., Extension Suisse, II 18455. — Lien missionnaire, II 10753. — Mopod Charles, II 4779. — Mouron Marguerite Mme, représentations générales, II 18499. — Pahud Roland, carrelure, II 18502. — Picot Lisette, Mme, II 3592. — Seller Maurice succ. de Mme Beausire, pneumatiques, II 18507. — Senu Renée, Mme, journaliste, II 18494. — S. J. des anciens balus du Grand-Pont S.A., II 18506. — S. L. Castel-Croisé A., II 18496. — S. L. Christa S.A., II 18500. — S. L. de Floral B. S.A., II 18491. — Vogel Edgar, confiserie de Colonges, II 18137. — Walser Auguste, confiseur, II 18510. — Weyermann E., entreprise de gypserie-peinture, II 18503. — Lauseu Oberer Siegfried, Ingenieur, Architecte, V 20223. Lengnau bei Biel: Ryser Saml, officielle SBB-Camionnage, IVa 5310. Lenk im Simmental: Schneider Fritz, Bäckerei-Konditorei, III 24998. Linselos: Moretti Clody, XI 5747. Locarno: Banfi Antonio fu Giuseppe, privato, XI 4661. — Romero Germaine nata Bastian, Signora, XI 5745. — S.A. per l'industria agraria Agri per Agrarindustrie, XI 4808. — Vegrampt-Jörgustin «Grisonet», XI 5743. Le Loele: Neri Maurice, pasteur, IVb 2887. — Spack Henri, laiterie-épicerie-charcuterie, IVb 680. — Vuille-Rusconi J., IVb 3560. Lugano: Balmelli Maria e Carla, XIa 6312. — «Bicidi» S.A. Société pour l'exploitation des produits «Bicidi», XIa 6319. — Cantoreggi Sartoria Paradiso, XIa 6335. — Marconelli Luciano, Dr. med., XIa 6337. — Studio legale Ghilardi e Santini, amministrazione Azzi, XIa 6333. — Tami Rino, architetto, XIa 6328. Lutry: Dyens Roger, instituteur, Savail, II 16918. Luzern: Holstetter Paul, Sattler und Tapezierer, VII 15314. Kaufmann-Suter Hans, VII 2795. — Sauter Fred, traiteur, VII 15277. Männedorf: Egli Lydia, Schwester, VII 15939. Melserhausen: Manazza Giulio, Konzertagentur, VI 10868. Mendrisio: «Erbas» S. a. g. l., XIa 6310. Menières: Rosset Georges, machines agricoles, XIa 88. Montana-Vernala: «Horn Alpin» Mme G. Chételat, IIc 5191. Monthey: Delaloye Léonce, docteur, IIc 5189. Morges: Chapuis Mario, II 8958. — Contemporains 1917, Morges et environs, II 10179. Montier: Schapla Otto, transports, IVa 8814. Münchenstein: Kellerhals E., Pfarrer, V 18622. Muttenz: Reinhard Alfred, Fuhrballerei, V 25973. Neetal: Staub-Marti M., Frau, IXa 2123. Neuchâtel: Feuz Cyril, IV 4476. — Grezet-Hauser Charles, IV 3297. — Otter Willy, IV 1144. — Vuille Roger, ing. chimiste, IV 3352. Nenevett: Franzen Wolfgang, Dr. phil., V 17816. Nidau: Hallauer Jean, montres Bielo Port, IVa 608. Nyon: Schalk Marcel, professeur de musique, I 13618. Ostermündigen: Sozialdemokratische Mitgliedschaft, Ostermündigen Dorf, III 16671. — Spielmann Felix, technicien, III 2604. Präteln: Bachmann-Campani Josef, Transporte, V 25961. Rebeuvelier: Brossard G., curé, IVa 8811. Rebsteu: Arbenz Hermann, Dr. med., Arztpraxis, IX 14688. Reichenburg: Marty Fam., Leder- und Plastikwaren-Fabrikation, IXa 1721. Reinach (Basel-Landschaft): Frémy Marcel, Architecte, V 17790. — Tanner Max, Tezsch-Schutzelack, V.16752. Rosé: Syndicat d'élevage Avry sur Matran, IIa 341. Rossemalou: Steulet frères, atelier de décolletage pour toutes industries, IVa 8804. St-Blaise: Ducommun Louis, IV 5632. St. Gallen: Brantscheu Danzeisen & Voser, Architektengemeinschaft, IX 14684. — Gayer M., USA-Pelzimport (Abteilung Detail), IX 14669. — Läubli Hugo, Malergeschäft, IX 14691. — Schlegel Ida, IX 8196. — Schmid Peter, Dr. med. dent., IX 14674. — Tanner Ernst, Schmiedemeister, IX 4225. — Zuberbühler M., Radio, Fernsehen, IX 6512. St-Immer: Camping-Club Jura bernois, IVa 8812. St-Léonard: Garage Stop A. Zwimperf, IIc 5192. St-Sulpice (Vaud): Société de chant «La Riveraine», II 5960. Sabuscha: Zürcher E., Schmiede und Schlosserei, Hungerbühl, VIIIc 2523. Samedan: Davoll Sch., Woll- und Mercerie, X 5475. — Union des Grischs, cassa centrela, X 6129. Schönlis: Konservativ-christlichsoziale Volkspartei, IXa 2190. Schluz-

naeh-Dorf: Zulauf Hch., VI 10882. Seheislugen: Hauspflege Schneisingen, VI 10873. Schwarzenburg (Glarus): Zimmermann Thomas, feimechanische Werkstätte, IXa 825. Schwarzenburg: Meyer M., Frau, Elektro-Radio, III 24951. Seitigen: Depostenkasse der Konsumgenossenschaft, III 24977. Sierre: Zeller Paul, administrateur, IIc 5193. Siou: Association valaisanne pour les aides familiales, IIc 5188. Moret Auguste, IIc 5200. Soule: Schaffter Luc, commerce de bois, IVa 8820. Spreitenbach: Motorfluggruppe Spreitenbach, VIII 48167. Suhr: Bamert Anton, Bauzeichner, VI 10871. Tesseret: Riva Pio, materiale da costruzione, XIa 6332. Thal: Diezi G., Serigraphiedruck Lutzenberg, IX 14696. Thun: Altvaterverband des TTB, Ortsgruppe, III 5341. Tramelan: Contemporains 1905, IVa 5038. Travers: Gottard Hédène, Mme, VI 15580. Unterägeri: Rüber Berta, Fr., Erholungsheim St. Anna, VII 1668. Vauler: Farmacia di Pizzamiglio, XIa 6325. Vernate: Soldati Pietro, Impresa, costruzioni, XIa 6326. Vignanello: Borini Ettore, ristorante Laganetto, XIa 6330. Volken: Müller Margret, Lehrerin, VIIb 5469. Vulturnes: Exposition régionale d'agriculture, XIa 305. Wabern: Schärer Heinz, Gartenbau, III 10256. Widnau: Teson Ed. Sonderegger, Teppichfabrik, IX 14670. Winterthur: Klein-Kalber-Schützen-Verband Winterthur und Umgebung, VIIb 5470. Wolfthal: Herzog Fanny, Kaufhaus, IX 14700. Worbladen: Gfeller & Merz, mechanische Werkstätte, III 11512. Zollikon: Polychrom G. E. Bobm, VII 34046. Zug: Arnold Xaver, Vertreter, VIII 31903. — «Bella» Handschuhfabrik AG., VII 7337. — Stachelin Dietrich, Dr. med., Arzt, VII 2761. Zürich: Baumberger Albert, alt Postverwalter, VII 3480. — «BETA» Betonankbau Hans Wick & Co., VIII 35959. — Blatter Edith, Fr., Sekretärin, VIII 34552. — Briner Robert, dipl. Arch. SIA, VIII 37014. — Brunner Hanspeter, Dr. iur., VIII 48180. — Büro Central R. Rutz, Wohnzimmer- und Stellungsvermittlung, VIII 31169. — Credimex AG., VIII 8239. — Dammann-Ben Ittah Erich, Journalist, VIII 27264. — Döbi Emanuel, Blumengeschäft, VII 20369. — Eberhard Walter, mechanische Schreinerei, VIII 37075. — Europäische Erfindereinigung, Ausstellungsbüro, VIII 6674. — Frauenkränzchen der Helvetia- und Gottfried-Keller-Loge, VII 34089. — Gallusser Friedrich, Rechenmaschinenmechaniker, VIII 48125. — Götz Stefan, dipl. Architekt, VIII 15561. — Heft AG. M., für Damenkonfektion, VIII 48073. — Hotz Ernst, Kontrollfuhren, VIII 11242. — Isler W., Ing., Lichttechnische Anlagen, VIII 32663. — Kobelt Hedwig, Lehrerin, VIII 36136. — Leibowicz Herbert S., stud. iur., VIII 48171. — Lemmenmeyer Paul H., Dr. iur., Finanz- und Steuerberatung, Treuhänder und Verwaltungen, VIII 48161. — Lerch Josef, dipl. Techniker, VIII 31875. — Lieber Erik, Fr., Sekretärinnen-Ausbildungskurs, VIII 81998. — Maguin Ernest, dipl. Ing., VIII 33908. — Melcher Felix, Apparatebau, VIII 32023. — Mess-Keller Werner, Papier, Rohstoffe und Karton, VIII 47434. — Peyraud Jacques, Etudiant, VIII 31020. — Phonex AG. Zürich, Akustikisolation, VIII 739. — Plüss-Staufner AG., Oftringen, Pillale Zürich, VIII 1167. — Ruf Kurt, stud. med., VIII 23128. — Schaller Rudolf, Dr. iur., VIII 18101. — Stellenvermittlungsbüro RIO, Fräulein J. Michel, VIII 10643. — Wettstein Berta, Frau, Generalvertretung, VIII 35505. — Wild-Huber Luisa, Leder, VIII 8969. — Wullschlegler Willy, fachphotographisches Atelier, VIII 13160. Schaan (Liechtenstein): Helvetia Schweizerische Krankenkasse, Sektion Liechtenstein, IX 14690. Bruggato (Italien): Piccola Casa Sacro, Cuore-Inflanza abbandonata, XIa 6331. Freiburg im Breisgau: Schilling & Bechtel, V 18836. Lulno: Pessi Ferdinando, funzionario F.F.S., XI 5555.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**S.A. NAVI-FER A.G.**  
BASEL

**Rheinschiffahrt - Internat. Transporte**

zuverlässige Bedienung

Tele. (061) 22 97 37  
Telegr.: NAVIFERSA  
Telex: 62123

## Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik in Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit zur statuten gemässen

### ordentlichen Generalversammlung

am Dienstag, den 30. November 1954, nachmittags 2.30 Uhr, in den Saal des Wohlfahrts-Hauses der Gesellschaft eingeladen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1953/54.
2. Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes des Jahres 1953/54.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1954/55.

Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht pro 1953/54, sowie das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. November 1953 liegen im Bureau der Gesellschaft vom 15. November 1954 an zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 16. bis 27. November 1954 bezogen werden.

in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und an unserer Kasse;  
in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt;  
in Basel: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Bei diesen Stellen sind die gedruckten Geschäftsberichte zu beziehen.

Winterthur, den 9. November 1954.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Walter Möller, Ingenieur.

## 3½%-Anleihe Aarewerke AG. von 1945 von Fr. 15 000 000 nominal

Nach den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 15. Januar 1955 507 Obligationen zu Fr. 1000 nom. zu tilgen, deren Auslösung heute in den Bureau der Schweizerischen Kreditanstalt vorgenommen wurde. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 15. Januar 1955 bei den offiziellen Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung.

|          |          |         |           |          |
|----------|----------|---------|-----------|----------|
| 171/80   | 1701/10  | 6321/30 | 9381/90   | 12861/70 |
| 321/30   | 1921/30  | 6361/70 | 9411/20   | 12871/80 |
| 519/20   | 2671/80  | 7361/70 | 9611/20   | 13251/60 |
| 641/45   | 2701/10  | 7611/20 | 9761/70   | 13281/90 |
| 781/90   | 2891/900 | 8321/30 | 9821/30   | 13451/60 |
| 821/30   | 3041/50  | 8641/50 | 9951/60   | 13881/90 |
| 861/70   | 4181/90  | 8721/30 | 10071/80  | 14421/30 |
| 991/1000 | 4541/50  | 8781/90 | 10431/40  | 14911/20 |
| 1181/90  | 4801/10  | 8851/60 | 10491/500 |          |
| 1401/10  | 5681/90  | 8931/40 | 12111/20  |          |
| 1471/80  | 6161/70  | 9021/30 | 12261/70  |          |

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

18. November 1954.

AAREWERKE AG.

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft».



### Fotokopien

sind Ihre diskreten Mitarbeiter, ersparen Ihnen Mühe und Zeit, sind vielseitig, zeitgemäss und billig. Von Ihren wertvollsten Dokumenten erhalten Sie absolut fehlerfreie, originalgetreue Duplikate. Eine Fotokopie kostet pro Seite Fr. 1.20, nach Staffelfahrt billiger. Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

### Hausmann

Zürich, Bahnhofstr. 91  
St. Gallen, Marktgasse 13

### Aus Umorganisation

### Sichtkartel-Schränke

neuerwertig, zu sehr günstigen Preisen abzugeben. Anfragen unter Chiffre P 44533 Z an Publicitas Zürich I.

## Auch im Winter Kreuzfahrten

und Afrikareisen:

28. Dez. bis 7. Jan. mit D. «Castelbianco» ab Genua nach Griechenland und Ägypten für Fr. 650.-

22. Dez. bis 7. Jan. mit SABENA-Flugzeug ins Herz des Kongobeckens für Fr. 5163.-

24. Dez. bis 2. Jan. mit D. LYAUTEY ab Marseille nach Marokko für Fr. 60 000.-  
Außerdem: Zahlreiche Touren mit Schiff oder Flugzeug nach Ägypten, dem Heiligen Land und anderen Gebieten des Schwarzen Erdteils.

#### Wichtig:

Melden Sie sich jetzt schon für die Osterkreuzfahrt von D. «Maréchal Joffre» oder D. «Général Mangin» an!

Ausführliche Programme und Auskünfte im Reisebüro

## DANZAS

Bahnhofplatz Zürich Tel. 27 30 31

## ZÜRICH Hotel Trümpy

nächst Hauptbahnhof  
Tel. (051) 42 54 00  
Parkplatz, Gesellschaftssaal, Großrestaurant mit eigener Metzgerei, Zimmer mit Telefon, fl. Wasser, ab Fr. 7.50.

## 4% (7½%)-Anleihe Stadt Salzburg 1925

Der abgestempelte Coupon per

30. September 1945 und derjenige per  
30. September 1954 der obigen Anleihe

können bei den nachstehenden Banken ab heute zum Inkasso eingereicht werden.

Es wird speziell darauf aufmerksam gemacht, dass nur abgestempelte Coupons von abgestempelten Obligationen honoriert werden, also von Stücken, für welche das Angebot B der Stadt Salzburg vom 2. September 1954 angenommen worden ist.

Die erwähnten Coupons können eingereicht werden:

in Zürich bei Privatbank & Verwaltungsgesellschaft,  
in Basel bei Herren A. Sarasin & Cie.,  
in Genf bei Herren Lombard, Odier & Cie.

Es wird bei dieser Gelegenheit bekanntgegeben, dass die Obligationen Nrn. 17152/56 &amp; Fr. 1000.- nebst anhaftende Coupons durch das Landesgericht Salzburg kraftlos erklärt worden sind.

Salzburg, den 18. November 1954.

Magistrat Salzburg.

## Société Anonyme H.A. Schmid, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

samedi 4 décembre 1954, à 17 heures, au siège social, rue du Rhône 49, à Genève

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs actions ou certificats de dépôt jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1954 au siège social de la Société.

Le conseil d'administration.



## MERCHANT

der Rechenautomat mit unerreichten Leistungen und absoluter Sicherheit für Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division!

Da MERCHANT-Rechenautomaten in weniger Zeit mehr richtige Resultate liefern, dabei aber nicht mehr kosten, haben sich schon Tausende von Schweizer Firmen für dieses System entschieden.

Verlangen Sie unverbindlich eine Gratis-Probemaschine.

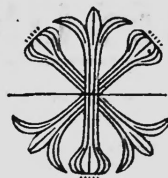
FIGURE FASTER WITH  
**MERCHANT**  
AMERICA'S FIRST  
*Calculators*

Löwenstrasse 1  
Telephon (051) 25 43 03

**FAIGLE** Zürich Schulstrasse 37  
Tel. (051) 46 43 73

Bitte senden Sie uns unverbindlich genaue Angaben über MERCHANT.

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



Windrose oder Seestern?

## Lagerraum

mit Verladerampe in Bern

zweckmässige Räume in Neubau, nahe Zentrum, zu vermieten bis 15. April 1955. Maximal 250 m<sup>2</sup>, Belastung 300 kg m<sup>2</sup>, Pallets- und Hubwagenbenützung.

Offerten unter Chiffre Hab 482 an Publicitas Bern.

## OCCASION?

Für Occasions-Blachen zahlen Sie 8-9 Fr. und mehr per m<sup>2</sup>. Neue, hochwertige **STAMM**-Blachen kaufen Sie von Fr. 10.75 an per m<sup>2</sup>.

Kaufen Sie die Katze nicht im Sack, sondern vergleichen und wählen Sie nach erfolgter Prüfung!



Blachenfabrik  
**STAMM & CO., EGLISAU ZH**

Tel. (051) 96 32 22

Etude de M<sup>rs</sup> E. & G. Koch, notaires, Porrentruy

## Avis de produire

Toutes les personnes, créancières ou débitrices, à quelque titre que ce soit, même pour cautionnement, de Monsieur

**Paul Simon**

en son vivant chiffonnier et marchand de fer à Porrentruy, décédé le 29 octobre 1954, sont invitées, les premières à produire leurs réclamations avec pièces à l'appui sous peine de forclusion, les secondes à se libérer entre les mains des notaires soussignés, d'ici au 4 décembre 1954 au plus tard.

Toutes les personnes détentrices de biens dépendant de cette succession sont également invitées à les déposer à l'étude dans le même délai que ci-dessus.

Porrentruy, le 17 novembre 1954.

M<sup>rs</sup> E. & G. Koch, notaires.

Autorisation préfectorale du 9 novembre 1954.



**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK - BANQUE POPULAIRE SUISSE**  
**BANCA POPOLARE SVIZZERA**

## KAPITALERHÖHUNG von 75 auf 90 Millionen Franken

durch Ausgabe von 30000 Stammanteilen von nom. Fr. 500.—; dividendenberechtigt ab 1. Januar 1955.

### Zeichnungsfrist

Montag, 15. November, bis Samstag, 4. Dezember 1954

Den bisherigen Stammantellinhabern wird ein Bezugsrecht eingeräumt. Je 5 Stammanteile von nom. Fr. 500.— berechtigen zum Bezug eines neuen Titels zum

### Vorzugspreis von Fr. 650.—

Das Bezugsrecht ist durch den Coupon Nr. 7 auszuüben. Wir vermitteln gerne den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten. Bis 4. Dezember mittags nicht ausgeübte Bezugsrechte werden hinfällig.

Die allenfalls durch die Bezugsberechtigten nicht beanspruchten neuen Stammanteile werden gleichzeitig

### zum Preis von Fr. 750.—

zur freien Zeichnung aufgelegt. Die Zuteilung erfolgt je nach Verfügbarkeit.

Die Stempelsteuer wird von der Bank übernommen.

Liberierung der zugefertigten Titel vom 3. bis 31. Januar 1955.

Unsere Geschäftsstellen geben Ihnen gerne weitere Auskunft und stellen Ihnen den ausführlichen Prospekt und den Zeichnungsschein zur Verfügung.

**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK**



**NEU-  
JAHR'S  
KARTEN**

Eine aparte Neujahrskarte in Radierung findet immer Beachtung. Wir haben eine neue reichhaltige Musterkollektion mit Karten, die sich zum Bedrucken mit persönlichem Text und Namen oder Firma eignen.

Verlangen Sie diese unverbindlich zur Ansicht und bestellen Sie rechtzeitig, da die Auflagen beschränkt sind.



Tel. 23 97 57 Zürich Bahnhofstr. 65



# LYKES LINES



|                             | Prochains départs:<br>(sauf imprévus)                                                           | à destination de:                            |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| s/s « Aimee Lykes » .....   | d'Anvers .... 24 nov.<br>de Rotterdam. 26 nov.                                                  | <b>TAMPA</b>                                 |
| s/s « James MC Kay » .....  | de Brême .... 21 nov.<br>de Hambourg. 23 nov.<br>de Rotterdam. 27 nov.<br>d'Anvers .... 30 nov. | <b>NEW ORLEANS<br/>HOUSTON<br/>GALVESTON</b> |
| s/s « Nancy Lykes » .....   | de Brême .... 6 déc.<br>de Hambourg. 8 déc.<br>de Rotterdam. 13 déc.<br>d'Anvers .... 15 déc.   |                                              |
| s/s « Brinton Lykes » ..... | de Brême .... 22 déc.<br>de Hambourg. 24 déc.<br>de Rotterdam. 27 déc.<br>d'Anvers .... 30 déc. |                                              |
| s/s « Velma Lykes » .....   | de Gènes .... 28 nov.                                                                           | <b>LA HAVANE<br/>NEW ORLEANS<br/>HOUSTON</b> |
| s/s « Ruth Lykes » .....    | de Gènes .... 11 janv.                                                                          |                                              |

Renseignements par les agents généraux de fret pour la Suisse:

## RODOLPHE HALLER S.A.

**GENÈVE**  
7, rue des Gares  
Tél. (022) 33 65 10

**BÂLE**  
Freiestrasse 82  
Tél. (061) 23 98 55

Agents dans les ports:

BREME: Lykes Lines Agency, Inc., Martinstr. 34  
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2  
ANVERS: Lykes Bros. (Belgium) Soc. An., Meirbrug 1  
GENES: Paolo Scerni, Piazza Portello 10

### Avis aux porteurs d'obligations de l'emprunt extérieur français 4% 1939

Le mardi 7 décembre 1954, à dix heures, il sera procédé publiquement, au Ministère des finances, des affaires économiques et du plan, à Paris, Direction de la dette publique, 23bis, rue de l'Université, au tirage au sort de 4317 obligations de 1000 florins et de 2606 obligations de 500 florins.

Les valeurs désignées par le sort seront remboursées à partir du 1<sup>er</sup> février 1955; elles cesseront de porter intérêt à compter de cette date. La liste numérique des titres sortis sera publiée ultérieurement.

Comme mandataires:

Crédit Suisse Société de Banque Suisse

## Société Anonyme du Charbonnage Frédéric Henri Kamp-Lintfort

### Emprunt 6% en francs suisses, à l'origine de Fr. 20 000 000 nominal émis en 1928

#### Offre de règlement et d'échange

Conformément aux recommandations de l'Accord de Londres sur les Dettes extérieures allemandes du 27 février 1953, la société soussignée présente aux porteurs d'obligations

6% Société Anonyme du Charbonnage Frédéric Henri, Kamp-Lintfort, Arrondissement Mers, émises en 1928, Série A, à l'origine de Fr. 20 000 000 nominal

dont les titres sont validés aux termes de la loi allemande d'apurement des obligations allemandes émises en monnaie étrangère du 25 août 1952, une offre de règlement qui modifie en substance comme suit les anciennes conditions:

- Capitalisation des deux tiers des intérêts échus et demeurés impayés jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1952 inclus. Rompu d'intérêt du 1<sup>er</sup> octobre 1952 au 31 décembre 1952, payé en espèces par 5 fr. Renonciation au tiers restant de ces arriérés.
- Nouveau taux d'intérêt 4 1/2% l'an, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1953, s'appliquant au capital et aux intérêts capitalisés.
- Prolongation de la durée de l'emprunt jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1973.
- Amortissement de l'emprunt par remboursements annuels au taux de 1% de 1958 à 1962, puis de 2% jusqu'à l'échéance finale. Augmentation progressive de ces taux d'amortissement en proportion des intérêts économisés du fait de ces remboursements.
- Adaptation au nouveau montant en capital des dispositions concernant les garanties de l'emprunt.

En ce qui concerne le point e), il est encore précisé qu'en application de l'annexe II, article V, paragraphe 12, de l'Accord de Londres, la Société Anonyme de Wendel & Cie, Paris, a repris intégralement et pour toute la durée de l'emprunt la charge de la garantie donnée à l'origine par la Société «Les Petits-Fils de F. de Wendel & Cie, Paris. La Société Anonyme de Wendel & Cie, Paris, s'engage donc — sous réserve de tous cas de force majeure —

à prendre livraison de 25 000 tonnes par mois de coke métallurgique de la production de la Société Anonyme du Charbonnage Frédéric Henri à des prix à convenir trimestriellement,

et pour le cas où les résultats d'un exercice de la Société Anonyme du Charbonnage Frédéric Henri ne permettraient pas d'assurer le service régulier de l'emprunt, à accepter rétroactivement une révision des prix trimestriels de l'année, de telle façon que l'amélioration du prix procure la somme

nécessaire pour le service de l'emprunt sur l'année considérée.

Une notice détaillée sur la situation actuelle de la société et sur les détails de l'offre de règlement sera dès le 22 novembre 1954 tenue à la disposition des porteurs d'obligations auprès du siège de Genève de la Société de Banque Suisse et des autres sièges, succursales et agences en Suisse de cette banque.

La nouvelle réglementation des modalités d'emprunt est, d'après les dispositions de l'Accord de Londres, la condition requise pour que le Gouvernement de la République Fédérale Allemande admette au transfert les fonds nécessaires pour assurer le service de la dette définie dans la présente offre. Les obligataires qui n'acceptent pas cette offre de règlement ne peuvent pas, selon § 12 de la loi allemande d'application de l'Accord de Londres, bénéficier de paiements ni faire valoir légalement leurs prétentions dans la République Fédérale Allemande.

Les porteurs d'obligations sont invités à déposer, dès le 1<sup>er</sup> décembre 1954, leurs titres et tous les coupons arriérés soit au siège de Genève de la Société de Banque Suisse ou à l'un des sièges, succursales ou agences en Suisse de cette banque, soit aux caisses de la société à Kamp-Lintfort, en remettant simultanément leur déclaration d'adhésion. En échange de leurs titres et coupons validés conformément à la loi allemande d'apurement, les porteurs recevront des domiciles d'échange susmentionnés les nouveaux titres leur revenant en règlement de leurs droits en capital et intérêts arriérés. Ces nouveaux titres seront d'une valeur nominale de 500 fr. La Société de Banque Suisse, à Genève, et la société à Kamp-Lintfort, se chargeront de la compensation des excédents (rompus).

Kamp-Lintfort (arrondissement Mers), le 22 novembre 1954.

Société Anonyme du Charbonnage Frédéric Henri.

La Société de Banque Suisse, Genève, en sa qualité de représentant des créanciers, a examiné les nouvelles conditions d'emprunt ci-dessus et constaté qu'elles sont conformes aux recommandations de l'Accord de Londres sur les Dettes extérieures allemandes du 27 février 1953, Annexe II, et qu'elles sont adaptées à la situation particulière de la société débitrice. Elle recommande donc aux porteurs d'obligations de la Société Anonyme du Charbonnage Frédéric Henri de les accepter.

Genève, le 22 novembre 1954.

Société de Banque Suisse.

## Compagnie Internationale des Wagons-Lits et des Grands Express Européens

(Société anonyme)

### AVIS

En conformité de la loi belge du 10 novembre 1933 et des décisions de l'assemblée générale extraordinaire du 4 mai 1954, il sera procédé, à partir du 23 novembre 1954, au groupement des 6 440 000 actions ordinaires ou privilégiées de Fr. b. 100.— chacune, constituant la totalité du capital social, en 1 288 000 nouvelles actions ordinaires ou privilégiées de Fr. b. 500.— chacune, dans les conditions suivantes:

- 5 actions privilégiées de Fr. b. 100.— chacune, coupons 30 à 40 attachés, seront échangées contre 1 action privilégiée nouvelle de Fr. b. 500.—, coupons 41 et suivants attachés.
- 5 actions ordinaires de Fr. b. 100.— chacune, coupons 30 à 40 attachés, seront échangées contre 1 action ordinaire nouvelle de Fr. b. 500.—, coupons 41 et suivants attachés.

De plus, simultanément avec l'opération de groupement sus-désignée, il sera procédé, en application des dispositions de l'arrêté belge du 17 janvier 1949, à l'échange obligatoire des titres multiples (coupures représentant 25 actions ordinaires de Fr. b. 100.— chacune, coupons 30 à 40 attachés) contre des nouveaux titres multiples (coupures représentant 5 actions ordinaires nouvelles de Fr. b. 500.— chacune, coupons 41 et suivants attachés). Cet échange obligatoire s'effectuera, titre pour titre, sans concordance de numéros. En ce qui concerne les titres multiples, seuls les titres munis du certificat de déclaration délivré par les autorités belges pourront être admis à l'échange.

L'échange des actions ordinaires de Fr. b. 100.— (titres unitaires) et des actions privilégiées de Fr. b. 100.— s'effectuera à partir du 23 novembre, mais sans limitation de durée. L'échange des titres de 25 actions ordinaires de Fr. b. 100.— chacune (titres multiples) s'effectuera du 23 novembre 1954 au 31 mai 1955.

Les actionnaires détenant encore des actions anciennes de Fr. b. 250.— qui, depuis 1925, devaient être remplacées par des actions de Fr. b. 100.— auront à les présenter à l'échange également avant le 31 mai 1955.

Après cette date, l'échange des titres de 25 actions ordinaires de Fr. b. 100.— chacune (titres multiples) et des actions de Fr. b. 250.— ne pourra plus avoir lieu qu'à l'intervention du Ministère des finances de Belgique, Service du recensement des titres, 205, rue Belliard, à Bruxelles.

Les opérations de groupement et d'échange indiquées ci-dessus sont centralisées auprès de la Banque de la Société générale de Belgique, à Bruxelles; les titres circulant en Suisse peuvent cependant être déposés au

Crédit Suisse à Bâle

qui se chargera de leur expédition en Belgique, sans frais pour les porteurs.

22 novembre 1954.

### Moderne Entlohnungs- Systeme

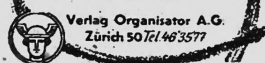
Wie erspart man lange Einleitungen in der Korrespondenz?

Grundsätze für die Inventur

Drei von über 30 Aufsätzen im Novemberheft des

ORGANISATOR

Preis Fr. 3.— in Bahnhofskiosken oder



Verlag Organisator A.G.  
Zürich 50/51/46/35/77

A vendre en bloc ou par fractions

### actions

d'une fabrique d'horlogerie de moyenne importance, d'ancienne renommée, en plein développement. Situation saine. Placement intéressant. Ecrire sous chiffre P 11303 N à Publietas S.A., La Chaux-de-Fonds.



NOTRE PRIX COURANT VOUS APPORTERA D'INTÉRESSANTES SUGGESTIONS POUR L'ASSORTIMENT DE VOTRE CAVE DEMANDE-LE, SANS ENGAGEMENT

**VARONE**

PROPRIÉTAIRES-ENCAVEURS

**SION**

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

Stehen  
Material und  
Werkzeug  
für die  
Fabrikation  
termingemäss  
bereit? \*



Die Kardex-Lagerkontrolle signalisiert die Antwort, schafft Überblick auf einen Blick.

REMINGTON RAND AG  
Zürich, Telefon (051) 2540 35

Verlangen Sie unsere Schrift über Lagerkontrolle